

Diether de la Motte

Ständchen für
Don Quixote

für Männerchor



SCHOTT



Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

75/30748

Q 1

178

Diether de la Motte

Ständchen für Don Quixote

für Männerchor

(1960)

Textfassung vom Komponisten nach der anonymen Übertragung (1837)
des „Don Quixote“ von Miguel de Cervantes

Partitur ED 5134

ISMN M-001-05851-3

2 Chorstimmen



SCHOTT

Mainz · London · Madrid · New York · Paris · Tokyo · Toronto

© 1961 Schott Musik International GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany

AYUNTAMIENTO DE MADRID



0100355536

Ayuntamiento de Madrid

R. 44.796



„Damit Euer Gnaden mit noch mehr Recht sagen können, daß wir Euch, Herr fahrender Ritter, bereitwillig und freundlich aufnehmen, wollen wir Euch noch eine Freude und Ergötzlichkeit bereiten und einen unserer Kameraden bitten, daß er für Euch singt. Er wird bald kommen. Er ist ein gar geschickter Bursche und immer verliebt, und außerdem kann er lesen und schreiben und spielt die Fidel, daß einem das Herz lacht.“

Kaum hatte der Hirte ausgedet, als der Ton der Fidel zu ihren Ohren drang, und bald kam auch der Fidelspieler selbst, ein Bursche von etwa zweiundzwanzig Jahren und anmutigem Wesen.

„Antonio, du kannst uns gewiß den Gefallen tun, ein wenig zu singen, damit unser Herr Gast sieht, daß es auch in den Bergen und Wäldern Leute gibt, die etwas von der Musik verstehen. Setz dich und sing uns das Lied von deiner Liebschaft.“

„Recht gern“, erwiderte Antonio, und ohne sich lange bitten zu lassen setzte er sich auf den Stumpf einer gestutzten Eiche, stimmte seine Fidel und begann alsbald mit vieler Anmut zu singen:

Ja, du liebst mich und ich weiß es,
zwar hast du mir nicht gesagt,
ob du auch für mich entflammt bist,
doch ich hab' auch nicht gefragt.

Ja, du bist ein kluges Mädchen,
und du wirst noch einmal mein.
Wenn du fühlst, wie ich dich liebe,
sagst du ja und sagst nicht nein.

Manchmal bist du zwar aus Eisen,
bist zu mir so hart und rauh,
doch die Festung wird noch fallen,
ja, das weiß ich ganz genau.

Wie hab' ich für dich getanzt und
wieviel Ständchen dir gebracht!
Sag mir, träumst du süß von mir,
wenn ich sing' die ganze Nacht?

Meine Liebe brennt für immer,
und sie flackert nicht nur flüchtig.
Sieh: ich schwanke nicht im Winde,
wenn ich lieb', dann lieb' ich richtig.

Seidne Bande hat die Kirche,
und die binden fest für immer.
Füg dich in das Joch der Ehe,
sonst (und das wär' noch viel schlimmer)

sonst, beim größten Heil'gen schwör' ich,
wenn du deinen treuen Diener
abweist, zieh' ich vom Gebirge
fort und werd' ein Kapuziner!

Ständchen für Don Quixote

Diether de la Motte
1960

Maestoso (etwas pathetisch)

„Da-mit Eu-er Gna-den mit noch mehr Recht sagen können, daß wir Euch,
„Da-mit Eu-er Gna-den mit noch mehr Recht sagen können, daß wir Euch,
„Da-mit Eu-er Gna-den mit noch mehr Recht sagen können, daß wir Euch,
„Da-mit Eu-er Gna-den mit noch mehr Recht sagen können, daß wir Euch,

Herr fahrender Rit - ter, bereitwillig und freundlich auf nehmen, wollen wir Euch
Herr fahrender Rit - ter, bereitwillig und freundlich auf nehmen, wollen wir Euch
Herr fahrender Rit - ter, bereitwillig und freundlich auf nehmen, wollen wir Euch
Herr fahrender Rit - ter, bereitwillig und freundlich auf nehmen, wollen wir Euch

noch eine Freude und Ergötz-lich - keit be-rei-ten.
noch eine Freude und Ergötz-lich - keit be-rei-ten.
noch eine Freude und Ergötz-lich - keit be-rei-ten und einen unserer Ka-me-ra-den
noch eine Freu - - de und Er - götz - lich-keit be-rei-ten und ei - nen

bit-ten, daß er für Euch singt, für Euch singt.
un - se - rer Ka-me - ra - den bit - ten, daß er für Euch singt, für Euch singt.



2. Sprecher: *)
Er wird bald kommen.
mf

*) 3 Sprecher verschiedener Stimmlage (Tenor, Bariton, Baß) aus dem Chor herausziehen.

Langsam einleiten - - - - - Schneller Walzer (graziös und leicht)

p Er ist, er ist ein, er ist ein, ist ein, er ist, ist ein

ein gar ge-schick-ter Bur-sche und
ein gar ge-schick-ter Bursche, er ist ein gar ge-schick-ter Bur-sche, ein ge-schickter Bur-sche
p Er ist ein gar ge-schick-ter Bur-sche

im-mer ver-liebt, im-mer, im-mer ver-liebt,
im-mer ver-liebt, im-mer, im-mer ver-liebt,
-sche immer ver-liebt, im-mer,
und im-mer ver-liebt, ver-liebt, ver-liebt, ver-liebt, im-

(gut sprechen!)
im-mer, und au-ßer-dem kann er le-sen
im-mer ver-liebt, und au-ßer-dem kann er le-sen
-mer ver-liebt, im-mer, und au-ßer-dem kann er le-sen

rit. - - - -

und schrei - ben

und schrei - ben

und schrei - ben und spielt, und spielt die,

a tempo

spielt die Fi - del, spielt die Fi - del, und spielt,

spielt die Fi - del, spielt die Fi - del, und spielt,

und spielt die Fi - del, die Fi - del, daß ei - nem das Herz lacht, das Herz lacht,

und spielt die Fi - del, die Fi - del, daß ei - nem das Herz lacht, das Herz lacht,

und spielt die Fi - del, die Fi - del, daß ei - nem das Herz lacht, das Herz lacht,

und spielt die Fi - del, die Fi - del, daß ei - nem das Herz lacht, das Herz lacht,

Herz lacht, daß ei - nem das Herz lacht."

Herz lacht, daß ei - nem das Herz lacht."

daß ei - nem, daß ei - nem das Herz lacht."

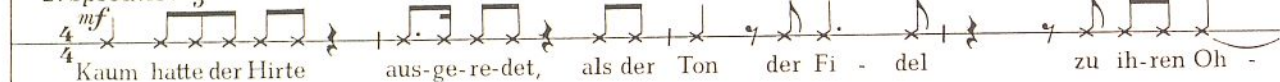
daß ei - nem das Herz lacht."

Ruhige Viertel

1. Sprecher:



2. Sprecher: 3



3. Sprecher:



*) sofort auf m und Summton aushalten!

ein Bur-sche, ein Bursche, ein Bur-sche
 Fi-del-spieler selbst, ein Bur - sche, ein Bur - sche
 ein Bur - sche, ein Bur - sche

p
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam

2. Sprecher :
mf von et-wa zweiundzwanzig Jah - ren und an -

f> p
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam da da dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam

- mu - ti-gem We - sen.

mf
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam
 dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam

f „Antonio, du kannst uns gewiß
den Gefallen tun, ein wenig zu
singen, damit unser Herr Gast sieht,
daß es auch in den Bergen und Wäldern

dam
dam
dam
dam

mf Leu - te gibt, die et - was von der Mu - sik ver - ste - hen. *rit.*

dam
dam
dam
dam

Walzertempo wie vorher

Setz dich und sing
Setz dich und
Setz dich, setz dich und sing uns das, das Lied, das Lied,

uns, sing uns das Lied von deiner Lieb -

sing uns, sing uns das Lied von deiner Lieb -

das Lied, das Lied von deiner Lieb -

Sing uns das Lied von deiner Lieb -

1. Sprecher:

„Recht gern,“

- schaft.“ oh, *gliss.*

- schaft.“ *pp* er-widerte An-to-ni-o, und oh-ne sich lange

- schaft.“ *p* er-widerte An-to-ni-o, und oh-ne sich lange

- schaft.“ *p* er-widerte An-to-ni-o, und oh-ne sich lange

oh, *pp*

*) bit-ten zu las-serf setz-te er sich auf den Stumpf ei-ner gestutzten Ei-che, stimm-**) *pp*

*) bit-ten zu las-sen setz-te er sich auf den Stumpf ei-ner gestutzten Ei-che, stimm-**) *pp*

*) bit-ten zu las-sen setz-te er sich auf den Stumpf ei-ner gestutzten Ei-che, *pp*

dam dam dam

ppp dam

8 - te seine Fi-del und begann als bald mit vie-ler Anmut zu singen:

ppp dam

- te seine Fi-del dam *ppp* dam

*) Die drei Unterstimmen allmählich in Sprechen übergehen. **) Flüstern. Die Singstimmen so leise wie möglich.



Sehr ruhig und ausdrucksvoll

Solo mf

Ja — ja ja ja ja ja ja — ja

Ja ja ja ja ja ja

Ja ja ja ja ja ja

Ja ja ja ja ja ja

Ja ja ja ja ja — ja

Ja ja ja ja ja —

ja — ja ja ja ja ja ja — ja —

ja ja ja ja ja ja ja —

ja ja ja ja ja ja ja

ja ja ja ja — ja ja ja

ja ja ja ja — ja ja ja

ja ja ja ja — ja ja —

Lebhaft und leicht

1. Ja du liebst mich und ich weiß es, zwar hast du mir nicht ge - sagt,
2. Manch - mal bist du zwar aus Ei - sen, bist zu mir so hart und rauh,
3. Wie hab' ich für dich ge - tanzt und wie - viel Ständ - chen dir ge - bracht!

1. Ja du liebst mich,
2. Du bist so rauh,
3. Wie hab' ich ge -

mf

1. ob du auch für mich entflammt bist, doch ich hab' auch nicht ge-fragt.
 2. doch die Fe-stung wird noch fal-len, ja das weiß ich ganz ge-nau.
 3. Sag mir, träumst du süß von mir, wenn ich sing' die gan-ze Nacht?

ja
 ja
 Ja

1.-3. Ja, _____

ja
 ja
 - tanzt

ja
 ja
 ja

mf

1. ob du auch für mich entflammt bist, doch ich hab' auch nicht ge-fragt.
 2. doch die Fe-stung wird noch fal-len, ja das weiß ich ganz ge-nau.
 3. Sag mir, träumst du süß von mir, wenn ich sing' die gan-ze Nacht?

f

1.-3. Wenn du fühlst, wie

ja du bist ein klu-ges Mäd-chen und du wirst noch ein-mal mein, ja

Ja du wirst mein

f

1.-3. Wenn du fühlst, wie

rit. - - Sehr ruhig

Solo *mf* *3.*

Ja ja ja ja ja

ich dich lie-be, sagst du ja, sagst ja und sagst nicht nein. Ja ja ja

sagst du ja, sagst ja Ja ja ja

ja Ja ja ja

ich dich lie-be, sagst du ja, sagst ja und sagst nicht nein. Ja ja ja

*) Zweimal wiederholen



Ruhig beginnen

ja. *p* Mei - ne Lie - be brennt für im - mer,
 Mei - ne Lie - be brennt für im - mer, und sie fla - ckert nicht nur
 ja.
 ja.

allmählich beschleunigen

mf und sie fla - ckert nicht nur, fla -
 flüch - - - - - tig, sie fla -
p Mei - ne Lie - be brennt für im - mer, und sie fla - ckert
mf Mei - - - ne Lie - - -

f - - - ckert, sie fla - - - ckert nicht, und sie fla - ckert
 - ckert, sie fla - - - ckert nicht, und sie fla - ckert
 nicht nur flüch - tig, sie fla - - - ckert nicht, und sie fla - ckert
 - be brennt für im - mer, im - mer, im - - - mer,

Lebhaft

mf nicht, mei - ne Lie - be brennt für im - mer, und sie fla - ckert,
 nicht, mei - ne Lie - be fla - - -
 nicht, fla - ckert nicht, fla - ckert,
 und sie fla - ckert nicht nur flüch - tig, fla - ckert, fla - ckert, fla - ckert nicht,

fla - ckert nicht nur flüch - tig, - - - ckert nicht, sie fla - - - ckert nicht, fla - ckert nicht, sie fla - - - ckert nicht, und - - - sie fla - ckert, fla - ckert, fla - ckert, fla - ckert,

fla - - ckert, sie fla-ckert nein sie fla - - ckert nicht. - - - ckert, sie fla - - ckert nicht, sie fla-ckert, fla - ckert, fla - ckert, fla - ckert, fla - ckert, fla - ckert nicht, - - - sie fla-ckert

Noch schneller

nicht. Mei - ne Lie - be brennt für im - mer, und sie fla - ckert nicht nur flüch - - nicht, sie fla - - - ckert nicht, nicht.

Sieh: ich schwan - ke nicht im Win - - de, wenn ich -tig. fla - - - ckert Sieh: ich schwan - ke nicht im Win - - de, wenn ich

14

f Melodie (2. Ten.) hervor!

lieb', dann lieb' ich rich - tig. Seid - ne Ban - de hat die Kir - che,

rich - - tig. *ff* Seid - ne Ban - de hat die Kir - che,

nicht, *f* Füg dich

lieb', dann lieb' ich rich - tig. *f* Seid - ne Bari - de hat die Kir - che,

und die bin - den fest für im - mer. Füg dich in das Joch der E - he, sonst
 und die bin - den fest für im - mer. Füg dich in das Joch der E - he, sonst
 in _____ das Joch der E - - - - he _____
 und die bin - den fest für im - mer. Füg dich in das Joch der E - he, sonst

Solo *p* Sonst,

ff (und das wär noch viel schlim-mer, das wär noch viel schlim - mer)

ff (und das wär noch viel schlim-mer, das wär noch viel schlim - mer)

ff (und das wär noch viel schlim-mer, das wär noch viel schlim - mer)

[illegible]

Musical score for the song "Die Feinde" by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The lyrics are in German. The music is in 8/8 time and consists of 8 measures. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked "ritard." (ritardando). The dynamics range from *p* (piano) to *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

The lyrics for the first system are:

 dei - - - nen treu - en Die - ner__ ab - weist, zieh' - ich

The lyrics for the second system are:

 schwör' ich, schwör' ich, schwör' ich, schwör'

The lyrics for the third system are:

 schwör' ich, schwör' ich, schwör' ich, schwör'

The lyrics for the fourth system are:

 schwör' ich, schwör' ich, schwör' ich, schwör'

The lyrics for the fifth system are:

 schwör' ich, schwör' ich, schwör' ich, schwör'

The lyrics for the sixth system are:

 schwör' ich, schwör' ich, schwör' ich, schwör'

The lyrics for the seventh system are:

 schwör' ich, schwör' ich, schwör' ich, schwör'

The lyrics for the eighth system are:

 schwör' ich, schwör' ich, schwör' ich, schwör'

The image shows a page from a musical score for the song "Der Bergkuckuck" by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The vocal part is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in German. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo). The tempo/mood is marked "Sehr lebhaft" (Very lively). The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains the first two lines of the vocal part and the first two lines of the piano accompaniment. The second system contains the next two lines of the vocal part and the next two lines of the piano accompaniment. The lyrics are: "vom Ge - bir - ge fort und zieh' ich vom Ge - bir - ge, zieh' ich zieh' ich vom Ge - zieh' ich vom Ge - bir - ge".

p vom Ge - bir - ge *pp* fort und *ppp*

pp *p* *pp* Sehr lebhaft *f*

ich zieh' ich vom Ge - bir - ge, zieh' ich

pp *p* *pp* *f* zieh' ich vom Ge -

pp *p* *pp* *f* zieh' ich vom Ge - bir - ge

pp *p* *pp* zieh' ich vom Ge - bir - ge

vom Ge-bir - - - - ge fort und werd' ein Ka - pu - zi - ner!
 - bir - ge, vom Ge-bir - - - - ge fort und werd' ein Ka - pu - zi - ner!
 fort und werd' _____ ein Ka - pu - zi - ner!
f zieh' _____ ich vom Ge-bir - ge fort und werd' ein Ka - pu - zi - ner!

*) Wenn das *h* Mühe macht, singen alle 1. Tenöre *fis*



ISMN M-001-05851-3



9 790001 058513